

**Grupo de trabajo sobre variedades esencialmente derivadas**

UPOV/WG-EDV/4/3

**Cuarta reunión****Ginebra, 19 de octubre de 2021****Original:** Inglés**Fecha:** 25 de diciembre de 2021**INFORME***aprobado por el Grupo de trabajo sobre variedades esencialmente derivadas**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV***APERTURA DE LA REUNIÓN**

1. El Grupo de Trabajo sobre Variedades Esencialmente Derivadas (WG-EDV) celebró su cuarta reunión por medios electrónicos el 19 de octubre de 2021, presidida por el Sr. Peter Button, Secretario General Adjunto de la UPOV.
2. El presidente declaró abierta la reunión y dio la bienvenida a los participantes.
3. La lista de participantes figura en el Anexo del presente informe.

**APROBACIÓN DEL ORDEN DEL DÍA**

4. El WG-EDV aprobó el proyecto de orden del día propuesto en el documento UPOV/WG-EDV/4/1, tras haber suprimido la referencia al "Documento UPOV/WG-EDV/4/3", en el punto 4.

**PROYECTO PARA LA REVISIÓN DE LAS NOTAS EXPLICATIVAS SOBRE LAS VARIEDADES ESENCIALMENTE DERIVADAS CON ARREGLO AL ACTA DE 1991 DEL CONVENIO DE LA UPOV**

5. El WG-EDV examinó los documentos UPOV/WG-EDV/4/2 y UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2.
6. El WG-EDV tomó nota de que la Oficina de la Unión solicitó que los comentarios sobre el documento UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2, "Notas explicativas sobre las variedades esencialmente derivadas con arreglo al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV", se facilitaran antes de la reunión, a más tardar el 1 de octubre de 2021.
7. El WG-EDV tomó nota de que se recibieron antes de la reunión, y se publicaron en la página web de la 4.<sup>a</sup> reunión del WG-EDV, (véase [https://www.upov.int/edocs/mdocs/upov/en/wg\\_edv\\_4/wg\\_edv\\_4\\_comments\\_3.pdf](https://www.upov.int/edocs/mdocs/upov/en/wg_edv_4/wg_edv_4_comments_3.pdf)), los comentarios de Marruecos y los comentarios conjuntos de la *African Seed Trade Association* (AFSTA) (Asociación Africana de Comercio de Semillas), *Asia and Pacific Seed Association* (APSA) (Asociación de Semillas de Asia y el Pacífico), la Asociación de Semillas de las Américas (SAA), la Comunidad Internacional de Fitomejoradores de Plantas Hortícolas de Reproducción Asexuada (CIOPORA), *CropLife International*, Euroseeds y la *International Seed Federation* (ISF). Para facilitar los debates, el WG-EDV examinó una versión del documento UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2 en el que se presentaron los comentarios recibidos antes de la cuarta reunión (documento UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2 – con comentarios anteriores a la 4.<sup>a</sup> reunión del WG-EDV).

8. El WG-EDV convino en que se introduzcan las siguientes modificaciones en el texto del documento UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2 “Notas explicativas sobre las variedades esencialmente derivadas con arreglo al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV (revisión)”:

Documento UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2	Modificaciones acordadas por el WG-EDV en su cuarta reunión
Párrafo 7	“Un carácter esencial es consecuencia de la expresión <del>de uno o más genes u otros determinantes heredables del genotipo</del> y puede ser, entre otros, un carácter morfológico, fisiológico, agronómico, industrial (por ejemplo, un carácter oleoso) o bioquímico.”
Párrafo 8	Un “carácter esencial” es aquel que es <del>esencial</del> <b>fundamental</b> para la variedad en su conjunto. Debe contribuir a los principales rasgos, el rendimiento o el valor de la variedad y ser relevante para uno de los actores siguientes: quienes producen, venden, suministran, compran, reciben o utilizan el material de reproducción o multiplicación, el producto de la cosecha, los productos obtenidos directamente o la cadena de valor.”
Párrafo 11	“Una variedad <del>principalmente</del> <b>esencialmente</b> derivada en general conserva la expresión de los caracteres esenciales de la variedad de la que deriva, salvo por lo que respecta a las diferencias resultantes del acto o los actos de derivación, las cuales también pueden comprender diferencias en los caracteres esenciales.”
Tercer recuadro de los gráficos 2, 3, 4 y 5:	“- se deriva principalmente de “A” o <u>“B”</u> ”
Sexto recuadro de los gráficos 2, 3, 4 y 5:	“- se deriva principalmente de “A” o <u>“Z-1”</u> ”

## RECOMENDACIONES

9. El WG-EDV recomendó que el CAJ, en su septuagésima octava sesión, prevista para el 27 de octubre de 2021, examine el documento UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2 “Notas explicativas sobre las variedades esencialmente derivadas con arreglo al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV (revisión)” junto con las modificaciones acordadas por el WG-EDV, expuestas en el párrafo 2, y las siguientes observaciones:

- a) el WG-EDV tomó nota de los comentarios formulados por la delegación de España en relación con el documento UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2 y convino en que sería importante que los miembros del WG-EDV pudieran debatir esos comentarios con la delegación de España antes de la sesión del CAJ; y
- b) el representante de la *Association for Plant Breeding for the Benefit of Society* (APBREBES) no respaldó el texto de la sección II ni la inclusión de la sección III en el documento UPOV/EXN/EDV/3 Draft 2, como se explica en los comentarios de la APBREBES que se recogen en el Apéndice IV del Anexo del documento UPOV/WG-EDV/4/2 (véase [https://www.upov.int/edocs/mdocs/upov/es/wg\\_edv\\_4/upov\\_wg\\_edv\\_4\\_2.pdf](https://www.upov.int/edocs/mdocs/upov/es/wg_edv_4/upov_wg_edv_4_2.pdf)).

## FECHA Y PROGRAMA DE LA QUINTA REUNIÓN, SI PROCEDE

10. Siempre y cuando el CAJ manifieste estar de acuerdo, en su septuagésima octava sesión, que se celebrará el 27 de octubre de 2021, el WG-EDV convino en que ha concluido su labor y no necesita convocar otra reunión.

11. *El presente informe fue aprobado por correspondencia.*

[Sigue el Anexo]

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres /  
in the alphabetical order of the French names of the members /  
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / MIEMBROS

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINA

María Laura VILLAMAYOR (Sra.), Coordinadora de Relaciones Institucionales e Interjurisdiccionales, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca, Buenos Aires  
(e-mail: mlvillamayor@inase.gob.ar)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIA

Paul GARDNER (Mr.), Director, Domestic Policy & Legislation, IP Australia, Woden  
(e-mail: paul.gardner@ipaaustralia.gov.au)

Edwina VANDINE (Ms.), Senior Examiner, IP Australia, Woden  
(e-mail: Edwina.Vandine@ipaaustralia.gov.au)

CANADA / CANADA / CANADA

Anthony PARKER (Mr.), Commissioner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa  
(e-mail: anthony.parker@canada.ca)

Ashley BALCHIN (Ms.), Examiner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa  
(e-mail: ashley.balchin@canada.ca)

CHILI / CHILE / CHILE

Manuel Antonio TORO UGALDE (Sr.), Jefe Departamento, Registro de Variedades Protegidas, División Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Santiago de Chile  
(e-mail: manuel.toro@sag.gob.cl)

Alejandro Ignacio SAAVEDRA PÉREZ (Sr.), Profesional Registro de Variedades, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Santiago de Chile  
(e-mail: alejandro.saavedra@sag.gob.cl)

CHINE / CHINA / CHINA

Yehan CUI (Mr.), Division Director, Division of Plant Variety Protection, Development Center of Science and Technology (DCST), Ministry of Agriculture and Rural Affairs (MARA), Beijing  
(e-mail: cuiyehan@agri.gov.cn)

Yuxia LIU (Ms.), Principal Staff Member, Division of Plant Variety Protection, Office for Protection of New Varieties of Plant, National Forestry and Grassland Administration of China (NFGA), Beijing  
(e-mail: liuyuxia@cnpvp.net)

Yongqi ZHENG (Mr.), Research Professor, Laboratory of Molecular Identification of Plant Varieties, Office for Protection of New Varieties of Plant, National Forestry and Grassland Administration of China (NFGA), Beijing  
(e-mail: zyzq8565@126.com)

Yilei HOU (Ms.), Lecturer, Beijing Forestry University, Beijing  
(e-mail: houyilei427@163.com)

ÉGYPTE / EGYPT / EGIPTO

Shymaa ABOSHOSHA (Ms.), Agronomic Engineer, Plant Variety Protection Office (PVPO), Central Administration for Seed Certification (CASC), Giza  
(e-mail: Sh\_z9@hotmail.com)

ÉQUATEUR / ECUADOR / ECUADOR

Yadira YACELGA (Sra.), Delegada, Dirección Nacional de Obtenciones Vegetales, Servicio Nacional de Derechos Intelectuales, Quito  
(e-mail: yadiyacelga@gmail.com)

ESPAGNE / SPAIN / ESPAÑA

Nuria URQUÍA FERNÁNDEZ (Sra.), Jefe de Área de registro de variedades, Subdirección General de Medios de Producción Agrícola y Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA), Madrid  
(e-mail: nurquia@mapa.es)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Christian HANNON (Mr.), Patent Attorney, Office of Policy and International Affairs (OPIA), U.S. Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Alexandria  
(e-mail: christian.hannon@uspto.gov)

Jeffery HAYNES (Mr.), Commissioner, Plant Variety Protection Office, USDA, AMS, S&T, Washington D.C.  
(e-mail: Jeffery.Haynes@usda.gov)

FRANCE / FRANCE / FRANCIA

Yvane MERESSE (Mme), Responsable INOV, Groupe d'Étude et de Contrôle des Variétés et des Semences (GEVES), Beaucouzé cedex  
(e-mail: yvane.meresse@geves.fr)

Catherine MALATIER (Mme), Assistante INOV, Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (GEVES), Beaucouzé cedex  
(e-mail: catherine.malatier@geves.fr)

JAPON / JAPAN / JAPÓN

Teruhisa MIYAMOTO (Mr.), Deputy Director of Plant Variety Office, Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo  
(e-mail: teruhisa\_miyamoto170@maff.go.jp)

KENYA / KENYA / KENYA

Simon Mucheru MAINA (Mr.), Head, Seed Certification and Plant Variety Protection Office, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Nairobi  
(e-mail: smaina@kephis.org)

Gentrix Nasimiyu JUMA (Ms.), Chief Plant Examiner, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Nairobi  
(e-mail: gjuma@kephis.org)

Luca's SUVA (Mr.), Senior Plant Inspector, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Nairobi  
(e-mail: lsuva@kephis.org)

MEXIQUE / MEXICO / MÉXICO

Víctor Manuel VÁSQUEZ NAVARRETE (Sr.), Director de Variedades Vegetales, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura y Desarrollo Rural (SADER), México  
(e-mail: victor.vasquez@agricultura.gob.mx)

Ana Lilia ROJAS SALINAS (Sra.), Jefa, Departamento de Armonización Técnica, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura y Desarrollo Rural (SADER), México  
(e-mail: ana.rojas@snics.gob.mx)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher James BARNABY (Mr.), PVR Manager / Assistant Commissioner, Plant Variety Rights Office, Intellectual Property Office of New Zealand, Ministry of Business, Innovation and Employment, Christchurch  
(e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / PAÍSES BAJOS

Kees Jan GROENEWOUD (Mr.), Secretary, Dutch Board for Plant Varieties (Raad voor Plantenrassen), Roelofarendsveen  
(e-mail: c.j.a.groenewoud@raadvoorplantenrassen.nl)

POLOGNE / POLAND / POLONIA

Alicja RUTKOWSKA-ŁOŚ (Ms.), Head, National Listing and Plant Breeders' Rights Protection Office, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka  
(e-mail: a.rutkowska-los@coboru.gov.pl)

Joanna GRUSZCZYŃSKA (Ms.), Head, DUS Testing and Variety Identity Verification Unit, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka  
(e-mail: j.gruszczynska@coboru.gov.pl)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / REINO UNIDO

Caroline POWER (Ms.), Higher Executive Officer Team Leader for UK National Listing & UK Plant Breeders' Rights Administration, Animal and Plant Health Agency (APHA), Cambridge  
(e-mail: caroline.power@apha.gov.uk).

SUÈDE / SWEDEN / SUECIA

Jens WEIBULL (Mr.), Senior Officer, Swedish Board of Agriculture, Alnarp  
(e-mail: jens.weibull@jordbruksverket.se)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / UNIÓN EUROPEA

Päivi MANNERKORPI (Ms.), Team Leader - Plant Reproductive Material, Unit G1 Plant Health, Directorate General for Health and Food Safety (DG SANTE), European Commission, Brussels  
(e-mail: paivi.mannerkorpi@ec.europa.eu)

Dirk THEOBALD (Mr.), Senior Adviser, Community Plant Variety Office (CPVO), Angers  
(e-mail: theobald@cpvo.europa.eu)

Jean MAISON (Mr.), Deputy Head, Technical Unit, Community Plant Variety Office (CPVO), Angers  
(e-mail: maison@cpvo.europa.eu)

II. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS / ORGANIZACIONES

CROPLIFE INTERNATIONAL

Marcel BRUINS (Mr.), Consultant, CropLife International, Bruxelles  
(e-mail: mbruins1964@gmail.com)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Hélène KHAN NIAZI (Ms.), International Agriculture Manager, International Seed Federation (ISF), Nyon  
(e-mail: h.khanniazi@worldseed.org)

John Howard DUESING (Mr.), Consultant, Consulting EDV Project Manager, American Seed Trade Association (ASTA), West Des Moines  
(e-mail: jhd3@mchsi.com)

EUROSEEDS

Szonja CSÖRGÖ (Ms.), Director, Intellectual Property & Legal Affairs, Euroseeds, Bruxelles  
(e-mail: szonjacsorgo@euroseeds.eu)

ASSOCIATION FOR PLANT BREEDING FOR THE BENEFIT OF SOCIETY (APBREBES)

François MEIENBERG (Mr.), Coordinator, Association for Plant Breeding for the Benefit of Society (APBREBES), Zürich  
(e-mail: [contact@apbrebes.org](mailto:contact@apbrebes.org))

COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DES OBTENTEURS DE PLANTES HORTICOLES À REPRODUCTION ASEXUÉE (CIOPORA) /  
INTERNATIONAL COMMUNITY OF BREEDERS OF ASEXUALLY REPRODUCED HORTICULTURAL PLANTS (CIOPORA) /  
COMUNIDAD INTERNACIONAL DE OBTENTORES DE PLANTAS HORTÍCOLAS DE REPRODUCCIÓN ASEXUADA (CIOPORA)

Edgar KRIEGER (Mr.), Secretary General, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Horticultural Plants (CIOPORA), Hamburg  
(e-mail: [edgar.krieger@ciopora.org](mailto:edgar.krieger@ciopora.org))

Jan DE RIEK (Mr.), Molecular Genetics & Breeding - Group Leader and CIOPORA co-vice president, Plant sciences unit, ILVO-Plant, Flanders research institute for agriculture, fisheries and food, Melle  
(e-mail: [jan.deriek@ilvo.vlaanderen.be](mailto:jan.deriek@ilvo.vlaanderen.be))

Selena TRAVAGLIO (Ms.), Legal Counsel, Hamburg  
(e-mail: [selena.Travaglio@ciopora.org](mailto:selena.Travaglio@ciopora.org))

SEED ASSOCIATION OF THE AMERICAS (SAA)

Diego A. RISSO (Mr.), Director Ejecutivo, Seed Association of the Americas (SAA), Montevideo  
(e-mail: [drisso@saaseed.org](mailto:drisso@saaseed.org))

Marymar BUTRUILLE (Ms.), Germplasm IP Scientist Lead, Bayer Crop Science, Ankeny  
(e-mail: [marymar.butruille@bayer.com](mailto:marymar.butruille@bayer.com))

ASIA AND PACIFIC SEED ASSOCIATION (APSA)

Kanokwan CHODCHOEY (Ms.), Executive Director, Asia and Pacific Seed Association (APSA), Bangkok  
(e-mail: [may@apsaseed.org](mailto:may@apsaseed.org))

III. BUREAU / OFFICER / OFICINA

Peter BUTTON (Mr.), Chair

IV. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Peter BUTTON (Mr.), Vice Secretary-General

Yolanda HUERTA (Ms.), Legal Counsel and Director of Training and Assistance

Ben RIVOIRE (Mr.), Head of Seed Sector Cooperation and Regional Development (Africa, Arab Countries)

Leontino TAVEIRA (Mr.), Head of Technical Affairs and Regional Development (Latin America, Caribbean)

Manabu SUZUKI (Mr.), Technical/Regional Officer (Asia)

[Fin de l'annexe et du document/  
End of Annex and of document/  
Fin del Anexo y del documento]